

## Pražský divadelní festival německého jazyka ozdobí kulturní podzim v metropoli

Aktuální **27. ročník Pražského divadelního festivalu německého jazyka** od **9. listopadu** do **4. prosince** přinese výběr výrazných německojazyčných inscenací z repertoáru Deutsches Schauspielhaus Hamburg, Berliner Ensemble, Maxim Gorki Theater, Schauspiel Hannover či Volkstheater Wien. Představení budou uváděna s českými titulky. Součástí přehlídky bude česká inscenace původně německojazyčného textu, za kterou festival každoročně uděluje **Cenu Josefa Balvína**. Na festivalový program se vrací oblíbený **divadelní výlet** – tentokrát do Mnichova, do Münchner Kammerspiele. A chybět nebude atraktivní **off-program** s výstavou, moderovanými online-diskusemi s německojazyčnými divadelníky a dalšími tematickými akcemi.

**Předprodej vstupenek** v síti GoOut startuje 26. října – více informací na festivalovém webu [www.theater.cz](http://www.theater.cz)

*„Sloganem letošního ročníku je slovní spojení **Herr\*innen**, které vyjadřuje výraznou dramaturgickou linku silných ženských akterek, osudů a světa, v němž si žena musí vydobýt své místo. Ve sloganu číhá pán – Herr, z něhož však vzejde vládkyně. Uvidíme zpracování **Richarda III.** v titulní roli s přední herečkou hamburského souboru, **Sluha dvou pánů** se představí v čistě ženském obsazení, **Osamělé duše** z Vídně líčí několik typů ženské osobnosti, **Slippery Slope** pak formou muzikálu ukáže současný svět cancel culture. Do Mnichova se vypravíme na **Like Lovers Do**, barvitou a ostrou inscenaci o patriarchálním genderovém modelu jako systému násilí. V popředí letošní dramaturgie stojí žena (ponížená, bilancující, triumfující...) – nejen jako současné téma, ale i v podobě brilantních představitelk herecké profese,“* konstatuje **Petr Štědroň**, ředitel festivalu.

Letošní novinkou, která zaznamenala značný ohlas, je **Open call** pro mladé talenty. Přihlásilo se 32 inscenací, vítěz vzešel z náročného, několikakolového výběru. Stal se jím počin Hochschule für Musik und Theater Hamburg **3 sestry**. K vidění bude v pátek **2. 12.** v NoDu. *„Pražský divadelní festival německého jazyka se snaží reagovat na aktuální podněty současného divadelního umění. Prostřednictvím Open call 2022 chceme podpořit zajímavé autorské projekty studentů německojazyčných uměleckých škol či jejich čerstvých absolventů, kterým poskytneme vhodné prostory pro uvedení a patřičnou propagaci jejich tvorby. Máme velkou radost, že se nám sešly kvalitní divadelní produkce, výjimečné dramaturgie, režijní a scénografickou koncepcí či hereckými výkony,“* dodal Petr Štědroň.

Program 27. ročníku prestižní přehlídky je od prvního dne nabitý událostmi, které určitě stojí za pozornost. O velkolepý úvod se ve středu **9. 11.** ve **Stavovském divadle** postará oceňovaný počin **Deutsches Schauspielhaus Hamburg**. Režisérka Karin Henkel ve své inscenaci **Richard the Kid & the King** vycházela ze shakespearovských královských dramát Jindřich VI. a Richard III. V hlavní roli Richarda exceluje Lina Beckmann.

V sobotu **12. 11.** je festivalové publikum zváno na divadelní výlet do **Münchner Kammerspiele** na inscenaci **Like Lovers Do (Memoáry Medúzy)**. Medúza, incestní dítě dvou mořských tvorů, je v Athénině chrámu svedena a znásilněna bohem moře Poseidonem. Athéna se rozzuří a promění Medúzu v okřídlenou postavu s hadími vlasy. Kdo ji uvidí, zkamení. Mnoho mužů už se vydalo na cestu, aby jí uřizli hlavu a přivlastnili si tak její moc. Uspěje až Perseus – s Athéninou pomocí. Antihrdinka je přelstěna a sřata... Text Sivan Ben Yishai je moderní studií patriarchálního genderového modelu jako systému násilí, který překračuje hranice kultur a epoch a dál se reprodukuje, protože je tolerován a podporován.

Přímo na místě činu, ve **Stavovském divadle**, se v pátek **18. 11.** odehraje experimentální vědecká konference. Na hraně odborného příspěvku a performativní události rekapituluje, jak se Stavovské divadlo stalo součástí Divadla národního. Jednorázový projekt **Stavovské národu!** v režii Petry Tejnorové přivede na jeviště nejen herce, ale také renomované odborníky. Divadelní investigace na pomezí reality a fikce bude příležitostí vyvolat duchy minulosti a promluvit s nimi o tom, jaké pocity v nich obsazení divadla zanechalo.

V **Divadle Komédie** v sobotu **19.** a neděli **20. 11.** vybuchne nálož komediálního dynamitu v podání souboru **Berliner Ensemble**. Režisér Antú Romero Nunes posunul Goldoniho základní schéma na další úroveň, když **Sluhu dvou pánů** obsadil výhradně herečkami, čímž ještě více podpořil záměny i dvojsmysly. Truffaldino se tak opět rychle zamotá do všemožných potíží a stále složitějších propletenců a diváci se budou skvěle bavit.

Pražský divadelní festival německého jazyka se snaží každoročně motivovat českou divadelní scénu jednak svou hlavní činností, kterou do ní vnáší impulsy prostřednictvím německojazyčného divadla, ale i přímo, každoročním oceněním nejlepší české inscenace původně německojazyčného textu – **Cenou Josefa Balvína**. O laureátovi rozhoduje porota kritiků Divadelních novin. Ten letošní se představí ve středu **23. 11.** v **La Fabrice**. Stalo se jím brněnské **HaDivadlo** s inscenací **Zed'** – adaptací kultovního rakouského románu Marlen Haushofer, který v roce 1963 upoutal úsporným jazykovým stylem i radikálně uchopenou alegoričností. Režisérka Kamila Polívková do hlavní role obsadila Terezu Hofovou.

V sobotu **26.** a v neděli **27. 11.** holešovická **La Fabrika** přivítá **Staatstheater Hannover** s inscenací **Muž své třídy**. Jde o zdařilou adaptaci debutového románu Christiana Barona z roku 2020, v němž se ohlíží za dětstvím v dělnické rodině v Kaiserslauternu. Baron vypráví o skandální chudobě v bohaté zemi, o účinných mechanismech vyloučení ze společnosti, o boji za hrdost a důstojnost; proti výsměchu okolí staví dojemný životopis rodiny.

Do **Divadla na Vinohradech** v sobotu **3. 12.** vstoupí **Osamělé duše** – adaptace dramatu Gerharta Hauptmanna z repertoáru **Volkstheater Wien**. Vše se točí kolem dilematu svobody, lpění na tradicích, hledání nových vztahových modelů – a osobního štěstí, které si mezi všemi těmito polohami musí najít svou cestu. Autor zároveň klade otázky po našem způsobu soužití, které jsou aktuální i dnes: Jak velkou oběť jsme ochotni podstoupit, jak silně trvám na své seberealizaci? Jak se můžeme cítit svobodní, aniž bychom brali svobodu ostatním?

Berlínský **Maxim Gorki Theater** do **Divadla pod Palmovkou** v neděli **4. prosince** přiveze muzikál **Slippery Slope**. Režisérka Yael Ronen, skladatel Shlomi Shaban a herecký soubor se ve Slippery Slope s chutí pouštějí do touhy po jednoduchých pravdách a do manipulativního potenciálu dobré strategie vyprávění – našťavaná hudební revue o umění a moci v postfaktické společnosti.

**Součástí letošního 27. ročníku festivalu bude bohatý off-program.** Výstava **Přes východ na západ** se věnuje osudům 13 osob, občanů NDR, kteří se v září 1989 rozhodli pro útěk ze země přes západoněmecké velvyslanectví v ČSSR. Výstava je k vidění od **11. do 30. 11.** v Divadle Na zábradlí. MeetFactory **12. 11.** uvede **českou premiéru** inscenace **675 malých korálků červených jako zlost**, jejíž text je koláží z tvorby Judith Hermann. Autorská dvojjazyčná inscenace **Die Reise**, výsledek spolupráce platformy Terén Brno a Landestheater Niederösterreich Sankt Pölten, dostane prostor **19. a 20. 11.** v NoDu. Mladá pražská režisérka Anna Klimešová se s německy a česky mluvícím souborem vydává na literárněvědnou cestu do dnešního pohraničí. Eliadovu knihovnu v Divadle Na zábradlí **1. 12.** rozezvučí **premiéru** zpěvohry **Písňozávod** – společného projektu česko-německého kabaretu To téma a jódlbandu Jodelix. Hudba, která se dotýká, která spojuje, to se člověk rád zaposlouchá, protože...no, proč vlastně? Pocitům a zážitkům, které se staly písněmi, těm zkrátka rozumíme tím, že je posloucháme. A z poslouchání se stane... sounáležitost.



# Herr\*innen

27. Pražský divadelní festival  
německého jazyka theater.cz  
27. Prager Theaterfestival  
deutscher Sprache theater.cz  
9.11.–4.12.2022

St / Mi 9. 11.

Deutsches Schauspielhaus in Hamburg

**RICHARD THE KID AND THE KING**

Podle / Nach William Shakespeare

Režie / Regie: Karin Henkel

*Stavovské divadlo / Ständetheater*

So / Sa 12. 11.

*Divadelní výlet / Theaterausflug*

Münchener Kammerspiele

**LIKE LOVERS DO**

**(MEMOÁRY MEDÚZY**

**MEMOIREN DER MEDUSA)**

Sivan Ben Yishai

Režie / Regie: Pinar Karabulut

*Münchener Kammerspiele*

Pá / Fr 18. 11.

Národní divadlo, theater.cz

**STAVOVSKÉ NÁRODU!**

**DAS STÄNDETHEATER DEM VOLKE!**

Konference / Konferenz

Režie / Regie: Petra Tejnorová

*Stavovské divadlo / Ständetheater*

So – ne / Sa – So 19. – 20. 11.

Berliner Ensemble

**SLUHA DVOU PÁNŮ**

**DER DIENER ZWEIER HERREN**

Podle / Nach Carlo Goldoni

Režie / Regie: Antú Romero Nunes

*Divadlo Komedie / Theater Komödie*

St / Mi 23. 11.

*Cena Josefa Balvína / Josef Balvín-Preis*

HaDivadlo, Brno

**ZEĎ / DIE WAND**

Marlen Haushofer

Režie / Regie: Kamila Polívková

*La Fabrika*

So – ne / Sa – So 26. – 27. 11.

Schauspiel Hannover

**MUŽ SVÉ TŘÍDY**

**EIN MANN SEINER KLASSE**

Podle / Nach Christian Baron

Režie / Regie: Lukas Holzhausen

*La Fabrika*

Pá / Fr 2. 12.

*Open Call 2022*

Hochschule für Musik und Theater Hamburg

**3 SESTRY / 3 SCHWESTERN**

Podle Čechova / nach Tschechow

Regie: Alina Sobotta

*NoD*

So / Sa 3. 12.

Volkstheater Wien

**OSAMĚLÉ DUŠE / EINSAME MENSCHEN**

Gerhart Hauptmann

Režie / Regie: Ensemble, Jan Friedrich, Kay Voges

*Divadlo na Vinohradech / Theater in den*

*Weinbergen*

Ne / So 4. 12.

Maxim Gorki Theater, Berlin

**SLIPPERY SLOPE**

Yael Ronen, Shlomi Shaban, Riah Knight

a / und Itai Reicher

Režie / Regie: Yael Ronen

*Divadlo / Theater pod Palmovkou*

Off-program / Off-Programm

10. – 30. 11.

Bremer Bündnis

für deutsch-tschechische Zusammenarbeit

**PŘES VÝCHOD NA ZÁPAD**

**OSTWÄRTS IN DEN WESTEN**

Výstava / Ausstellung

*Divadlo Na zábradlí / Theater Am Geländer*

So / Sa 12. 11.

MeetFactory

**675 MALÝCH KORÁLKŮ**

**ČERVENÝCH JAKO ZLOST**

**SECHSHUNDERTFÜNFUNDSIEBZIG**

**WUTROTE KLEINE KORALLEN**

Judith Hermann

Režie / Regie: Apolena Vanišová

*MeetFactory*

So – ne / Sa – So 19. – 20. 11.

Terén, Brno

& Landestheater Niederösterreich Sankt Pölten

**DIE REISE**

Podle / nach F. Kafka, W. G. Sebald a.j. / u.a.

Režie / Regie: Anna Klimešová

*NoD*

Čt / Do 1. 12.

Das Thema / To téma & JODELIX

**LIEDFABRIK / PÍSNOZÁVOD**

Česko-německé transfolkinfúze

Deutsch-tschechische Transfolkinfusion

*Divadlo Na zábradlí – Eliadova knihovna*

*Theater Am Geländer – Eliade-Bibliothek*

**ON-LINE DISKUSE / ONLINE-DISKUSSIONEN**

Rozhovory s autory, herci a tvůrci inscenací během konání festivalu

Gespräche mit Autoren, Schauspielern

und Theatermachern während des Festivals

[www.facebook.com/theater.cz](http://www.facebook.com/theater.cz)

*Změna programu vyhrazena.*

## KONTAKTY:

---

### **theater.cz**

THEATER.cz, z.s.

Pražský divadelní festival německého jazyka

[office@theater.cz](mailto:office@theater.cz)

[www.theater.cz](http://www.theater.cz)

[www.facebook.com/theater.cz](https://www.facebook.com/theater.cz)

[www.instagram.com/theater.cz](https://www.instagram.com/theater.cz)

### **Mediální servis:**

### **2 MEDIA.CZ**

2media.cz, s.r.o.

Simona Andělová, [simona@2media.cz](mailto:simona@2media.cz), tel: 775 112857

[www.2media.cz](http://www.2media.cz)

[www.facebook.com/2media.cz](https://www.facebook.com/2media.cz)

[www.instagram.com/2mediacz](https://www.instagram.com/2mediacz)

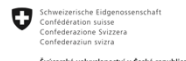
Generální partneri Generalpartner



Hlavní partner Hauptpartner



Podpora Unterstützung



Partneři Partner

